



主日崇拜程序

2022年06月05日

華語禮拜(第二場-上午八時)

台語禮拜(第三場-上午十點)

證道：吳富仁 牧師

聖靈降臨節

證道：吳富仁 牧師

司會：李振益 執事

司會：彭家富 長老

司琴：游允箴 姊妹

司琴：陳士芸 姊妹

司	琴	(奏樂)		(奏樂)	
司	會	.....	宣 召	.....	司 會
會	眾	..... 第165首	聖 詩	..... 第165首	會 眾
會	眾	..... (使徒信經)	信仰告白	..... (使徒信經)	會 眾
司	會	..... 第25篇	啟 應	..... 第25篇	司 會
司	會	.....	祈 禱	.....	司 會
司	會	路加福音 10章25~37節 (和96頁)	聖 經	路加福音 10章25~37節 (和96頁, 漢譯158頁)	司 會

吳富仁牧師	《我是誰的鄰舍》	證 道	《我是誰的鄰舍》	吳富仁牧師
會 眾	求主將祢聖言銘刻在我心	回 應 詩	求主將祢聖言銘刻在我心	會 眾
會 眾	..... 第521首	聖 詩	..... 第521首	會 眾
陳 素 言	.....	奉 獻	.....	陳 素 言
柯 明 緯	.....	報 告	.....	柯 明 緯
司 會	.....	介 紹 代 禱	.....	司 會
吳富仁牧師	.....	頌 榮	.....	吳富仁牧師
會 眾	..... 第399首	祝 禱	.....	會 眾
吳富仁牧師	(阿們頌)	殿樂默禱	(阿們頌)	吳富仁牧師
會 眾	.....	平 安 禮	.....	會 眾
司 會	.....		.....	司 會

奉獻詩：(華) 虔誠奉獻我金銀，分文不為己留存，虔誠奉獻我才能，任隨主意來使用。
(台) 此時阮到你聖殿，豈可白白受恩典，雖然報答極膚淺，願你鑒納阮所獻。

金 句：(華) 世人哪，耶和華已指示你何為善。他向你所要的是甚麼呢？只要你行公義，好憐憫，存謙卑的心與你的上帝同行。
(台) 人啊，上主已經有指示你什麼是好。伊要求你的是什麼？就是實行公義，心存慈悲，謙卑及你的上帝做夥伴。

彌迦書 6章8節

設立：主後 1885 年 11 月 1 日
電話：(03)332-4063
E-mail: tycp@mail.tycp.org.tw

會址：桃園區民生路 208 號
傳真：(03)334-1738
網址：www.tycp.org.tw/

教會網站 FB LINE 官方帳號



2022/06/04 青年禮拜(第一場)程序

主禮：吳富仁 牧師

- | | |
|---------|---------------------|
| 1 序樂 | |
| 2 宣召： | 詩 66:1~2 |
| 3 信仰告白： | 〈使徒信經〉 |
| 4 啟應 | 【25 詩篇 103】(華語新聖詩) |
| 5 祈禱 | |
| 6 讚美： | 祢的慈愛 |
| 7 讀經： | 〈路加福音 10 章 25~37 節〉 |
| 8 講道： | 「我是誰的鄰舍」 |
| 9 回應詩： | 祢的慈愛 |
| 10 代禱： | 針對信息主題禱告 |
| 11 奉獻： | 〈一切全獻上〉 |
| 12 肢體報告 | |
| 13 頌榮： | 榮耀都歸神羔羊 |
| 14 祝禱 | |
| 15 殿樂 | |

司琴
司會
齊同
齊同
司會
齊同
司禮
主禮
齊同
齊同
司獻
司會
齊同
主禮
司琴

六月份值週長執：林章洲、蘇怡玲(六)吳文仁(日)

服事內容	6月4日		6月5日		6月11日		6月12日		前週 聚會統計							
	場次	第一場	第二場	第三場	第一場	第二場	第三場	第一場					第二場	第三場		
時 間	青年	19:00	華語	08:00	台語	10:00	青年	19:00	華語	08:00	台語	10:00				
講道人員	吳富仁牧師				吳富仁牧師				聚會	實體	線上	奉獻				
司 會	劉泰山	李振益	彭家富	游竣翔	林富祥	陳政彥	青年	15	7	781						
司 獻	徐令可 吳佩思	陳素言 柯明緯	陳素言 柯明緯	許涵巽 余明月	張春燕 李振益	張春燕 李振益	華語	30	18	2,270						
司 琴	邱穎婕	游允箴	陳士芸	林明璋	林明璋	林明璋	台語	61	42	4,828						
招 待	徐令可 吳佩思	李秋桃	劉闊輝 盧敏珍	許涵巽 余明月	吳文仁	周惠珠 吳麗雲	主日學	--	--	--						
攝影音控	趙承瑋	辦公室	林富祥	宋繼唐	辦公室	劉泰山	合計	106	67	7,879						
禮拜投影片	賴和儀		劉泰山	羅庭萱		蔡嘉哲										
新肢體	場地恢復 少契		鄧亞宗	場地恢復 社青		李政育										
插 花	莊齡蓉				李明霞											

下主日講道信息：

日期	題目	經文	啟應	讚美	回應	頌榮
6/11	上好的福份	路 10:38~42	8	21	574	400
6/12						

週間聚會				
團契	時間	內容及地點	主理者	前週聚會人數
慕神查經班	二 06/07 10:00	路加福音 15-17 章	陳美智	11
	四 06/09 20:00			22
社青團契	六 06/04 19:30	社：聖經桌遊 (建益哥主理) 學少：慶生會	黃慈暉	--
學青團契			曹孟軒	--
少年團契			賴和儀	--
聖歌隊	日 09:00-09:45 日 11:30-13:00	暫停	陳怡亨	--
媽媽合唱團	一 13:30	705 教室	邱慧玲	--
烙畫班	第八期招生中	705 教室(每週二晚上)	黃傳郡	--
舞蹈班	六 06/11 08:30	六樓副堂(每週六上午)	簡沛翎	--
花藝班	六 06/11 10:00	705 教室(每週六上午)	李明霞	--
日語班	六 06/11 13:30	705 教室(每週六下午)	黃文光	--
桌球社	六 06/11 14:00	六樓副堂(每週六下午)	彭聖峯	--

主日學聚會/教育部課程					人數
班別	時間	課程內容	授課老師	地點	
國小班	日 06/05 09:50	暫停		9 樓 主日學	--
	日 06/12 09:50				--
幼兒 A 班	日 06/05 09:50			9 樓 主日學	--
	日 06/12 09:50				--
幼兒 B 班	日 06/05 09:50			9 樓 主日學	--
	日 06/12 09:50				--
國中 班	日 06/05 09:00			702 教室	--
	日 06/12 09:00				--
師範 班	日 06/05 09:00			704 教室	2
	日 06/12 09:00				2
成人班 (查經班)	日 06/05 09:00	希伯來書	陳祖德	701 教室	6
	日 06/12 09:00				
進深課程 信仰造就班	日 06/05 11:30	暫停至 6 月底	陳祖德	705 教室	--
	日 06/12 11:30				

教會小組聚會(依各區方式聚會)					上週人數
本週新眼光：06/05 領受聖靈，宣揚福音 使徒行傳 2 章 1~21 節					
區組	姓名	日期/時間	內容		
青溪	王浩傑	每週三 晚上 8:00	線上讀經分享 (阿摩司書)		--
大有	陳維明	06/10(五)晚上 8:00	線上禱告會(路加福音 10 章 25~37 節)		10
中正	余紀萍	每日群組陪你讀聖經	創世紀 29~35 章		--
縣府	陳怡亨	06/07(二)晚上 8:00	線上禱告會(路加福音 10 章 25~37 節)		7
保羅(藝文)	簡誠	06/07(二)晚上 8:00	線上禱告會		5
中山/山鶯/桃鶯聚會暫停，採彼此電話關懷代禱					

§教會小組代禱事項§

區	組	代 禱 事 項
青	溪	♡ 健康醫治恢復：程碧連、陳秋花、陳枝妙、陳幼蘭。
大	有	<ol style="list-style-type: none"> 1. 求主醫治陳冠霖，保守早日甦醒。主祢是信實的神，願神扶持君益兄，在主的愛裡堅強。 2. 為明諺弟兄籌備結婚事宜，求主帶領。亞宗的婚姻和服事，有主同行。 3. 為立芳姊甲狀腺囊腫，接續的檢查治療，求主幫助保守。 4. 為所有確診患者，特別是瑞瓊姐的孫女屈廷郁、屈莉婷，求神醫治，減少後遺症。 5. 為秀燕姊日前在家跌倒，目前康復痊癒，求主繼續保守。 6. 為宗軒媽媽家裡的神桌神像遷移，面對屬靈挑戰，求神憐憫保守。 7. 為寶鏡阿嬤，有好的睡眠品質。 8. 為俊煌兩腳的貝克氏肌肉萎縮症，求主憐憫醫治，為要見證祢因著愛而彰顯的大能。 9. 為姿君和小朋友王柏駿信仰，求主帶領。CCNP 證照考試，有主同在。 10. 為沅渝小叔洪學文兄心臟衰弱，求主醫治。 11. 為麗華姐眼睛飛蚊症，求神保守得到好的診斷治療。
中	正	<p>☪ 為疫情的嚴峻擴散和控制代禱！保守大家平平安安！</p> <p>☪ 為肢體醫治、恢復代禱：林芬蜜、李劉笑、黃文正、簡碧慧、蔡信忠、呂鳳英、黃俊德、蘇鴻美姐、林主耀、錦葉姐、梁鈴雄長老、黃文正為年長父母親代禱。</p> <p>☪ 1. 吳富仁牧師的服事、出入平安代禱！林士傑神學生學習、服事、出入平安代禱。 2. 為母會在各地服事牧者代禱：胡宏志、林熙皓、陳正豐、林光世。 3. 為小兒平安成長代禱：黃米菲、黃米璐、卓孟慧、林立昂、何允瞳、陳乙喬、陳乙馨。 4. 為劉俊隆父喪，求神安慰遺族</p>
縣	府	<p>感謝主我們再次在線上與主相遇也跟弟兄姊妹一起禱告</p> <p>為著君益兄的兒子陳冠霖來禱告，感謝主神差派天使來給君益兄見證，幫助君益兄沒有失去信心，求神讓冠霖越來越能夠恢復清醒，也沒有任何的副作用來代禱。</p> <p>為廖永墻弟兄祈禱，願神為他預備在部挑醫院有很好的醫療團隊，可以找出他的病因。</p> <p>為孟貴櫻姊妹手術後的復原代禱，願神幫助他手腳無力的狀況可以改善。</p> <p>為莊淑麗老師的左眼能夠恢復禱告。</p> <p>為秋香姐身心靈得著健壯，有主的同在禱告。</p> <p>為吳富仁牧師在中會的事工以及龜山教會、桃園教會的事工代禱，願天上的父給予牧師身心靈的健壯，幫助牧師力上加力！</p> <p>為暑假福音隊在八月十五要到三民教會禱告，使他們這一切的事工有神的恩典滿滿的同在。</p>
中	山	♡ 健康醫治恢復：陳重鎮、吳秀娥、李曼瑛、劉月娥、孟貴櫻、戴宜味、陳淑貞、林陳淑貞、周惠珠。
藝	文	<ol style="list-style-type: none"> 1. 為藝文區小組肢體關懷。 2. 為福音朋友(簡螺女、林小娟、廖大榮夫婦)信仰關懷。 3. 為 105 歲賈陳榮華、90 歲簡褚桂花、86 歲黃李金鑾等健康生活起居。 4. 懇求主保守教會兄弟姐妹在疫情中不失盼望與熱心！挫折中仍更親近 神，靈命增長，教會興旺。
山	鶯	<p>☪ 為 32 閣家心身靈平安，靈命增長代禱。</p> <p>♡ 健康醫治恢復：戴玉燕、陳明福、薛陳蓮珠、蔡美娟。</p>
桃	鶯	<p>♡ 健康醫治恢復：陳郭金英、雅偵姊妹、許忠勇、許阿美、蔡錦葉、林皇呈、趙美珠</p> <p>☪ 張春燕父喪，求神安慰遺族。</p>
主 日 學	(幼 兒 & 學 童)	<p>為在學 & 幼兒信仰、健康、成長代禱：</p> <p>賴雨果/賴知果(賴建丞、劉嫻君)、黃晴妍(黃約瑟、賴冠妃)、林柝/林靖(林家和、陳士芸)、吳宥辰/吳宥寧(吳昭毅、李盈芳)、林詩唯/林詩恩(林明峰、陳佳瑤)、許聖傑/許聖文(黃慈暉)、吳以信/吳以榮(吳文仁、劉明潔)、廖先智/廖先惠/廖先喬(廖云彬、任珍妮)、陳以柔/陳以諾(陳主恩、鄧碧玉)、李姝媛/李紫祺(李仁智、邱秣蓁)、張詠希/張晨希(張柏君、詹淑雯)、田慕潔/田予潔(田文逸、蔡嶸芳)、吳奕婕/吳奕晨(吳致輝、吳慧玲)、翁琪媛(翁志緯、胡雅媚)、黃宥佳(黃專玫、李妍慧)、黃語潔/黃可忻(黃騰億、賴意玲)、陳奕靜(黃加宜、陳威庭)、黃依慧/黃伊萱(黃亮淵、黎清尋)、臧庭孝(臧震鋒、彭幸秋)、陳天愛/陳天翊(陳得恩、劉玠旻)、黃建程(黃得軒、莊莊聿)、王柏駿(樊姿君、王良智)、蔡鎮宇(蔡俊煌、潘禕雯)、陳乙喬/陳乙馨(陳怡婷、陳世勳)、黃米菲/黃米璐(黃郁翰、代文)、趙于萱(趙令瑋、陳家鏘)、宋昊辰(宋繼唐、王詩莉)、林羽晴(林志哲、林佳玟)、宋一樊(宋茂杞夫婦)、王思爾(王派一、王湘韻)。</p>

05/29 主日奉獻明細

【如需查詢奉獻明細，請洽教會辦公室 261~263】

歡迎使用
信用卡奉獻→



◎消息報告

❖本主日(06/05)

- 六月份值月長執，長老：林章洲 / 執事：蘇怡玲(六)吳文仁(日)。
- 【下半年度事工協調會及6月份定期長執會】於禮拜結束後在701會議室召開，請長執出席參會，會後續開【小會】，請小會員出席參會。

❖下主日(06/12)

- 【主日學線上會議】於下午1:00召開，請各班老師、同工參與。

❖教會消息

- 現行的三場禮拜時間改變合併規劃，自七月份後將主日禮拜調整為台語場 9:00 和華語場 11:00，主日禮拜和聚會課程時間如下表：

	聖歌隊 練唱	台語禮拜	敬拜團 練團	主日學 幼國小	主日學 國中師範	廚房備餐	華語禮拜	愛餐	實體小組	主日學 成人	主日學 進深	會議
8:00 - 8:30						6F						
8:30 - 9:00	705					6F						
9:00 - 9:30		4F			9:00-9:45					701		
9:30 - 10:00		4F		9:45-11:00	702/704					701		
10:00 - 10:30	4F	4F	10F	9F								
10:30 - 11:00	4F		4F	9F								
11:00 - 11:30						6F	4F					
11:30 - 12:00						6F	4F					
12:00 - 12:30						6F	4F					
12:30 - 13:00								6F副堂				
13:00 - 13:30								6F副堂			705	
13:30 - 14:00											705	七樓
14:00 - 14:30												七樓

- 為推動教會小組多元發展，培育新生代領袖，邀請兄姊成立小組。愛主有熱誠

者皆可擔任小組長，不限長執。接受裝備，領人歸主，彼此相愛。目前已成立的小組召集人如下，鼓勵接力報名，勇於承擔，接受挑戰。有感動或疑問者，請向牧師報名洽詢。

教會小組彙整草案：

■迦勒小組：吳傳興、林武雄、楊灼華	■利河伯小組：張春燕、陳素言
■恩典小組：蘇怡玲、柯明緯	■真愛小組：陳維明、吳秋虹
■盼望小組：李慶彰、陳瑞香、邱美玉	■平安小組：簡 誠、李文圭
■山鶯小組：李振益、簡秀祝	■明恩小組：蔡乙汝、方秀碧、劉敏舟
■保羅小組：簡 誠、李文圭、劉闊輝	■福氣小組：簡 誠、李文圭
■愛加倍小組：陳怡亨、任珍妮	■喜樂泉小組：張柏君、陳伯延、余紀萍

■恩慈小組：尹立芳、盧敏珍	■感謝讚美組：賴建益、鄧亞宗、黃慈暉
---------------	--------------------

5

■真理小組：王浩傑、邱慧玲	■磐石小組：林家和田、趙美珠
■心眼光小組：黃文正、黃傳郡	■蒙恩小組：簡秀祝、王淑芳、朱美玲
■智慧小組：穆桂瑛、陳秋幸	

3. ●TYPC 2022 夏季學校《是我·示愛》開始報名啦！！

營會日期：7月13日(三)~17日(日)

7/13~7/15 8:30~17:00

7/16(六)18:30~21:00 晚會呈現

7/17(日)10:00~12:00 主日學

地點：桃園長老教會 報名費用：\$1000/人

★營會當週全勤會退\$200

繳費方式：現場繳費(平日：6樓辦公室/假日：4樓、9樓攤位)或匯款繳費。

FB粉專→



❖肢體消息

- 本會陳君益弟兄兒子陳冠霖，5月23日因車禍顱內出血在台北新光醫院加護病房急救，請大家關心代禱。

❖其他消息

- 【桃園互助社理監事會】於6月12日中午12:00在701室召開，請理監事出席參加。

❖代禱事項

- 為教會確診的兄弟姐妹們身體恢復代禱。
- 請為病痛、身體欠安的兄弟姐妹們祈求代禱!(請看週報各小組為肢體代禱內容)
- 請為桃園教會、牧者、長執、團契首長、服事同工團隊代禱!
- 為台灣的疫情代禱。

☆□保持手部清潔 ☆□配合防疫規定 ☆□戴口罩 ☆□維持社交距離 ☆□完整接種疫苗

被拒絕的一百天

大家平安！蔣甲成長於中國大陸，16歲時因著交換學生的身份來到美國，後來就在美國讀書、就業。由於他小時候有不愉快被拒絕的經驗，因此他心底認為，害怕被拒絕，是阻礙他成為一個企業家或無法成長的關鍵。於是他設計了一個「被拒絕一百天」的計劃，透過種種不合理的要求，藉著別人的拒絕，提高自己對被人拒絕這種害怕的忍耐程度。第一天向陌生人借美金一百元。第二天在漢堡店吃完後，向店員要求漢堡再來一客。第三天，到甜甜圈店要求作一個奧運五環形狀的甜甜圈。第四天，帶一束花敲陌生人的門，詢問能否把花種在他家後院。蔣甲在這經驗中發現，如果你被人拒絕，不是害怕到一下子逃走，而是勇敢開口詢問，或許你會得到意想不到的答案。雖然不合理的要求，但從第三天開始，甜甜圈店就沒有拒絕他，真的做出一個奧運五環狀的甜甜圈，這段影片隨即就在 youtube 上爆紅；而那個拒絕他在後院種花的人，不是因為他的膚色或樣子，單純只是因為他的狗，會破壞種在後院的花。

後來蔣甲在 TED 論壇上，說出這些被拒絕的故事，得到眾多掌聲。親愛的朋友，被拒絕，正是耶穌走向耶路撒冷這條路的真實寫照，從聖經來看，上帝所差遣的先知，也總是被人拒絕；然而，那些歷史上勇於面對被拒絕的人，通常也改變了歷史，就像馬丁路德金恩、曼德拉、甘地，以及耶穌基督一樣。

走向耶路撒冷第一站：被撒瑪利亞人拒絕

「耶穌被接上升的日子將到，他決定面向耶路撒冷走去。」(路 9:51) 近代神學家多半將 9:51~19:28 這很長的經段，視為一個完整段落，稱為「走向耶路撒冷的旅程」。在這麼長的經段裡，多半是路加獨有的敘事。有二種主要觀點提出解釋；一是耶穌在這趟旅程中教導門徒，祂要帶來的上帝國。二是約翰德魯里(John Drury) 提出，他認為這段敘述是新約的申命記。申命記是用應許之地作終點的旅程，就像這段旅程的終點是耶路撒冷。耶穌展開旅程的第一站，是經過一個撒瑪利亞人的村落。但他們就被拒絕，這也預告了這條旅程中祂將遇見的事。「那裏的人不接待他，因為他面向着耶路撒冷去。」(路 9:53) 經文告訴我們，撒瑪利亞人拒絕接待，是因為他們要到耶路撒冷聖殿朝聖。神學家認為，這應該來自政治上的敵意。公元前 167~37 年猶大地是一個獨立的王國，由馬加比家族掌權。主前 112 年約翰許爾堪(John Hyrcanus) 擔任大祭司，他率軍摧毀撒瑪利亞人的聖殿，甚至逼迫他們為奴。這是歷史的悲劇，曾經為奴的猶太人，當他們獨立強大時，反倒去奴隸別人。而「猶太人和撒瑪利亞人沒有來往」(約 4:9B) 由來以久。撒瑪利亞人不論在宗教或血緣，都傳承自北國以色列；但根據羅馬史學家約瑟夫(Titus Flavius Josephus, A.D.37~100) 所言，當以色列被滅，亞述在此地實施移民政策，將大量外族移民移居到這地方，因此撒瑪利亞人，就是外族人與以色列人的後代。就猶太人來看，撒瑪利亞人的血統與敬拜不純正，早就不相往來，再加上毀壞聖殿的新仇，因此拒絕接待耶穌與門徒。

「他的門徒雅各和約翰看見了，就說：『主啊！你要我們吩咐火從天上降下來，燒滅他們嗎？』」（路 9:54）有古抄本加上「像以利亞所做的」。如果我們被拒絕，卻自以為是居高有權者，就會像雅各約翰的反應，這群人居然不識抬舉、不給面子，於是建議從天降火，燒滅這個村落，像列王記下 1:1~16 以利亞降火在拜偶像的人身上。他們的反應，就是活在被拒絕的陰影。但耶穌對別人拒絕並不陌生，他一開始的服事，就遭到家鄉父老的拒絕（路 4:1~29），在迦百農、格拉森、伯賽大，許多人歡迎祂、跟隨祂，但總有人拒絕祂。然而，耶穌拒絕活在被拒絕的陰影之下，「耶穌轉身責備兩個門徒。於是他們就往別的村莊去了。」（路 9:55~56）有古抄本加上『你們的心如何，你們並不知道。人子來不是要滅人的性命，而是要救人的性命。』古抄本的補述正告訴我們，耶穌的上帝國與這世界不同，上帝國的子民要明白，我們會被人拒絕，但要拒絕活在被拒絕的陰影之下，如果因此而動怒，甚至想要報復，那不過活在被拒絕的陰影下而已，我們所走的方向與道路——是為人帶來福音，而救人的性命與靈魂，才是我們真正重要的使命。

三個拒絕成為門徒的人

「他們在路上走的時候，有一個人對耶穌說：『你無論往哪裏去，我都要跟從你。』」（路 9:57）有人要求跟隨耶穌，耶穌當時有一股向心的力量。就像最近台灣選舉到了，要參與選舉的人開始表態，有人支持也有人反對，支持多於反對，就是一種向心的力量。但這人說這話當下，並不了解他說這話的意義，這話表示他將跟從耶穌，到客西馬尼園、各各他以及墳墓裡，這是他想跟從的道路嗎？因此，「耶穌對他說：『狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，人子卻沒有枕頭的地方。』」（路 9:58）狐狸與飛鳥有家回，人子沒有喔！耶穌對這人提出挑戰，你想跟隨耶穌來得榮耀，但你卻要知道，主是被人拒絕的人子，祂走上的是一條羞辱的道路！神學家又向我們指出，在兩約之間，天空的鳥常用來指「外邦國家」，而「狐狸」則象徵亞捫人，指的是同一祖先但在政治上敵對的人。這是耶穌稱希律安提帕（Herod Antipas）為「那隻狐狸」（路 13:32）的原因。因此耶穌也在暗示，你想要權力與影響力嗎？投靠外邦勢力的飛鳥，或掌握權力的狐狸，會比較快喔！

「他又對另一個人說：『來跟從我！』那人說：『主啊，容許我先回去埋葬我的父親。』」（路 9:59）耶穌主動呼召這人，從字面上解讀，這人好像說，他的父親剛過世或即將斷氣。但根據研究，「埋葬父親」是巴勒期坦這一帶的傳統成語，特別是指兒子要留在家中照顧父母，直到有尊嚴的將他們下葬為止。伊本薩拉比說，「容我先回去埋葬父親」意思是：容我在父親有生之年服事他，待他埋葬之後，再來跟從主。薩伊德說得更清楚，「如果他的父親快死了，為何耶穌在路上遇見他，他沒有守在父親身旁呢？」因此，這人想無限期拖延跟從主，他告訴耶穌，我有社群家族傳統的壓力，有義務留在家裡。因此，「耶穌對他說：『讓死人埋葬他們的死人，你只管去傳講上帝的國。』」（路 9:60）耶穌的回應看似絕情，但其實祂看穿這人推拖之詞，他用嘲諷的話告訴他，你的拖延，只會耽誤你受呼召、被使用，甚至到你與你父親都死了，你也還未展開行動；讓那些靈裡已死的人，背負起傳統的責任吧，若你願意領受呼召，只管去宣揚上帝國的福音吧！

「又有一人說：『主啊，我要跟從你，但容許我先去辭別我家裏的人。』」（路 9:61）這人主動要求跟隨主，而這人的要求看起來很合理。聖經曾記載，當以利亞

呼召以利沙時，他也要求：「請你讓我先與父母吻別，然後我就跟隨你。」(王上 19:20A) 然而神學家告訴我們，這裡希臘原文應該譯成，「容我先與家裡的人說再見」。在中東的文化裡，要離開的人必須徵得留下的人同意，才能「說再見」。就像日本人回家，會說ただいま(我回來了)，家裡的人會回應おかえり(歡迎回來)，對話表達的是生活與文化的場景。因此，這段經文真正的意思是，這人要求回家徵求父母同意，再來跟隨耶穌。古敘利亞的譯文譯成：「讓我首先向家裡的人解釋」。早期敘利亞教父明白，這人要求回家，不是與父母吻別，而是在跟隨耶穌的這件事上，順服父母權威。在當時文化背景裡，這人是說：主啊，我想要跟隨祢，但必須取得父母的同意，我才敢來跟隨祢。

因此，「耶穌對他說：『手扶着犁向後看的人，不配進上帝的國。』」(路 9:62) 巴勒斯坦傳統的犁很輕，通常用左手使犁保持垂直調整入土的角度，右手則拿一根末端有刺的棒，刺向前方的牛，使牠筆直前進。農夫在用犁耕種時，需要靈活的手與專注，不然犁出來的溝會彎彎曲曲。耶穌告訴這人，你若要像以利沙般的決心，就要像他用毀壞過往生計(王上 19:21)，表示回應呼召的決心，不再回頭。因此，你若要跟隨我，就要斬斷過往一切，包括你父母的權威，單單定睛在上帝的國度。

在那條被拒絕的路上

因此，親愛的朋友，要做主門徒，不是報名一種課程那麼簡單。耶穌告訴我們，若想得到世人眼中的權勢與成功，就不要誤入歧途，跟隨這位沒有枕頭可歇的人子。不要再讓社群與家族的傳統包袱，限制我們的視野，祂更要我們，把祂放在所有關係之上。經文沒有告訴我們，這三個人的回應。但神學家認為，這三個人都是拒絕耶穌呼召的人。這反映出在每個時代裡，都有著許多只會用嘴吧說、卻從未認真考慮過要付代價跟隨的人。因此，耶穌是告訴我們，跟隨祂、相信福音與傳福音的人的實況，你若想回應這呼召，就必須了解做門徒的代價。

耶穌要我們記得，福音並非受眾人的歡迎，因為我們邀請人來同走的，是一條學像耶穌被人拒絕的道路。因此回應祂的呼召，就是讓跟隨祂的這條路與方向，來定義我們的生命。如果我們學會在被人拒絕時不再害怕，就不會只停留在被拒絕的處境裡，反而更能堅定走在這條路上。在蔣甲的一百天挑戰裡，有一個挑戰，就是到大學裡教一堂課，他就去拜訪德州大學的教授，第一次敲門時被拒絕，但他連續敲了三次，還帶去他打算在課堂裡施教的課綱與教案，最後教授終於說，我把你的課安排在下一學期，好嗎？他在演講時說，不需要學歷來證明你是否能站上大學的講台，只需要有勇氣開口，因此，不需要讓被人拒絕，來定義我們的生命，反倒要利用被人拒絕的過程，讓人知道我們生命的價值。

我們的主正走在被人拒絕的道路上，這告訴我們，無論我們回應呼召的路多對，方向多正確，拒絕仍然可能在我們要去的路上等著我們；拒絕可能來自我們熟悉的人，也可能是誤解，甚至是懷有敵意的人；然而，你是拒絕跟隨主呼召的人嗎？當你走上這條跟隨主的路被人拒絕過嗎？有多少人被拒絕後，還能好好走這條路呢？幸好，那位屢遭拒絕的主，早已走過且走完祂的路，而祂將要陪伴每一位回應呼召，走上這條被拒絕之路的人，一同走下去，祂要告訴我們：「因為我的軛是容易的，我的擔子是輕省的。」(太 11:30) 只管去傳講上帝國吧！

總會信仰與教制委員會〈使徒信經〉譯文修訂公告

(華語版)

我信上帝，全能的父，創造天地的主。

我信我主耶穌基督，上帝的獨生子。祂從聖靈感孕，由童貞女馬利亞所生，在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死，埋葬，降在陰間，第三天從死人中復活，升天，坐在全能父上帝的右邊，將來必從那裡降臨，審判活人與死人。我信聖靈，聖而公的教會，聖徒的相通，罪的赦免，身體的復活，永遠的生命。阿們。

(台語版)

我信上帝，全能的父，創造天、地的主宰。

我信耶穌基督，上帝的獨生子，咱的主。祂對聖神投胎，對在室女馬利亞出世，佇本丟彼拉多任內受苦，釘十字架，死，埋葬，落陰府，第三日對死人中復活，升天，今坐佇全能的父上帝的大旁，祂欲對遐閣來審判活人及死人。

我信聖神，聖閣共同的教會，聖徒的相通，罪的赦免，肉體的復活，永遠的活命。阿們。

本主日經文：路加福音 10 章 25~37 節

(華語和合本/新約 96 頁)

10:25 有一個律法師、起來試探耶穌說、夫子、我該作甚麼纔可以承受永生。
26 耶穌對他說、律法上寫的是甚麼。你念的是怎樣呢。27 他回答說、
『你要盡心、盡性、盡力、盡意、愛主你的上帝。又要愛鄰舍如同自己。』
28 耶穌說、你回答的是。你這樣行、就必得永生。29 那人要顯明自己有理、
就對耶穌說、誰是我的鄰舍呢。30 耶穌回答說、有一個人從耶路撒冷下
耶利哥去、落在強盜手中、他們剝去他的衣裳、把他打個半死、就丟下他
走了。31 偶然有一個祭司、從這條路下來。看見他就從那邊過去了。32
又有一個利未人、來到這地方、看見他、也照樣從那邊過去了。33 惟有一
個撒瑪利亞人、行路來到那裡。看見他就動了慈心、34 上前用油和酒倒
在他的傷處、包裹好了、扶他騎上自己的牲口、帶到店裡去照應他。
35 第二天拿出二錢銀子來、交給店主說、你且照應他。此外所費用的、
我回來必還你。36 你想這三個人、那一個是落在強盜手中的鄰舍呢。
37 他說、是憐憫他的。耶穌說、你去照樣行罷。

本主日經文：路加福音 10 章 25~37 節

(現代台語譯本 2021 版/新約 158 頁)

10:25 有一個律法教師倚起來試探耶穌，講：「老師，我著做什麼才會得著永遠的活命？」26 耶穌應伊講：「律法有寫什麼？你按怎了解？」27 彼個人應講：「你著全心、全情、全力、全意疼主——你的上帝；閣著疼厝邊親像疼家己。」28 耶穌給伊講：「你應了真著。照按呢去做就會得著活命。」29 彼個律法教師為著欲表明家己是著，就閣問耶穌：「什麼人是我的厝邊？」30 耶穌應講：「有一個人對耶路撒冷落去耶利哥，抵著強盜；佢剝伊的衫，閣給伊拍到半死，然後給伊放下啲，做佢去。」31 抵好有一個祭司對彼條路落來，看著彼個人就閃對路的彼旁過去。」32 像款，有一個利未人來到彼個所在，看著彼個人嘛閃對路的彼旁過去。」33 總是，有一個撒馬利亞人對遐經過，一下看著彼個人就心真毋甘，34 行倚去，用油及酒抹伊的孔嘴，閣用布給伊包紮，然後給伊扶去騎家己的驢仔，導伊去旅館，給伊照顧。」35 隔日，伊提兩個銀仔交互旅館的頭家，交代講：『請你照顧此個人，所費若著較多，我倒來的時會補你。』」36 耶穌問彼個律法教師：「你想，此三個人叨一個是互強盜搶彼個人的厝邊？」37 伊應講：「給伊憐憫彼個。」耶穌給伊講：「你去，照按呢去做。」

(台語漢字本/新約 81 頁)

10:25 有一個教律法的先生起來試伊，講：「先生啊！我著怎樣做才會得著永活？」26 耶穌對伊講：「佇律法有記甚麼？你讀了怎樣？」27 伊應講：「你著盡心、盡性、盡力、盡意疼主——你的上帝；也著疼厝邊親像家己。」28 耶穌給伊講：「你所應的是著；行此個，就會活。」29 若是伊愛顯明家己做著，就對耶穌講：「是誰是我的厝邊？」30 耶穌應伊講：「有一人對耶路撒冷落去耶利哥，抵著賊剝(pak)伊的衣裳(i-chiûn)，拍伊到半死，放下啲做佢去。」31 湊巧(chhàu-khám)有一個祭司對彼條路落去，看見伊，就閃對彼旁過去。」32 閣有一個利未人到彼所在，看了，猶原對彼旁過去。」33 獨獨有一個撒瑪利亞人行路對遐過，看見就憐憫伊。」34 近倚用酒斟(thîn)佇伊著傷的所在，給伊包啲，將家己的精牲互伊騎，導伊到客店來照顧伊。」35 隔日提銀仔二個，互店主，講：『著照顧此人；所費若卡加，我倒轉來才(chiah)還你。』」36 此三人中你拍算叨落(tá-loh)一個做抵著賊彼人的厝邊？」37 伊講：「憐憫伊的就是。」耶穌給伊講：「你去照按呢來行。」